

## JULIAN GRAJALES

*General de Brigada.*

*Général de Brigade.*

*Brigadier General.*



La generosidad y el valor constituyen las dotes principales de este distinguido militar que nació en Chiapas en 1833. En sus primeros años se dedicó al cuidado de los bienes de su familia, hasta 1848 en que comenzó su carrera distinguida en el servicio de las armas.

En 1856, como segundo en jefe de las fuerzas liberales, hizo la campaña del Estado de Tabasco contribuyendo al triunfo de la causa constitucionalista. Entronizada posteriormente la reacción, y establecido el imperio, Grajales se ocupó de organizar fuerzas, y luego que reunió trescientos hombres, se dirigió con ellos á la capital del Estado de Chiapas, logrando derrotar con solo ese puñado de valientes á una fuerza de 1300 hombres, y consiguiendo despues de otros combates, restablecer en todo el Estado el orden constitucional.

Más tarde, contribuyó eficazmente á reprimir una sublevacion indígena que hubiera sido indudablemente de trascendentales consecuencias. Proclamado el plan de Tuxtepec, Grajales se apresuró á secundarlo, combatió sin tregua y con éxito por esta causa, en las alturas de Tierra Blanca, saliendo herido en uno de aquellos reñidos combates.

Una vez restablecido de su grave herida, y despues de permanecer en clase de preso durante algun tiempo, marchó á Tuxtla con unos cuantos hombres y asaltó un cuartel cuya guarnicion era de doscientos hombres, los despojó de las armas que le sirvieron para proveer y aumentar la fuerza con que emprendió su marcha sobre San Cristóbal.

Hubiera podido desde luego ocupar el

La générosité et la bravoure constituent les principales qualités de ce général distingué, né à Chiapas en 1833. Dans sa jeunesse il se consacre au soin des intérêts de sa famille, jusqu'en 1848 où il commença sa brillante carrière militaire.

En 1856, en qualité de commandant en second des troupes libérales, il fit la campagne de l'Etat de Tabasco et contribua au triomphe de la cause constitutionnaliste. Plus tard, lors de la réaction et à l'établissement de l'empire, Grajales s'occupa d'organiser des troupes, et aussitôt qu'il eut réuni trois cents hommes, il se rendit à leur tête dans la capitale de l'Etat de Chiapas, battit avec cette poignée de braves une troupe de 1,300 hommes et parvint, après d'autres combats, à rétablir l'ordre constitutionnel dans tout l'Etat.

Plus tard, il contribua d'une manière efficace à réprimer un soulèvement indigène qui aurait eu indubitablement des conséquences désastreuses. A la proclamation du Plan de Tuxtepec, Grajales s'empressa de le seconder, combattit sans trêve et avec avantage en faveur de cette cause sur les hauteurs de Tierra Blanca, et fut blessé dans une des actions les plus rudes.

Une fois rétabli de sa grave blessure et après être resté prisonnier pendant quelque temps, il marcha sur Tuxtla avec une poignée d'hommes, attaqua la caserne garnie par deux cents soldats et leur enleva leurs armes qui lui servirent à équiper et au augmenter la troupe, avec laquelle il entreprit sa marche sur San Cristobal.

Il aurait pu aussitôt occuper le poste de

Generosity and bravery constitute the principal gifts of this distinguished military leader. He was born in Chiapas in 1833; in his early years he devoted himself to the care of his family estate until 1848 when he commenced his excellent military career.

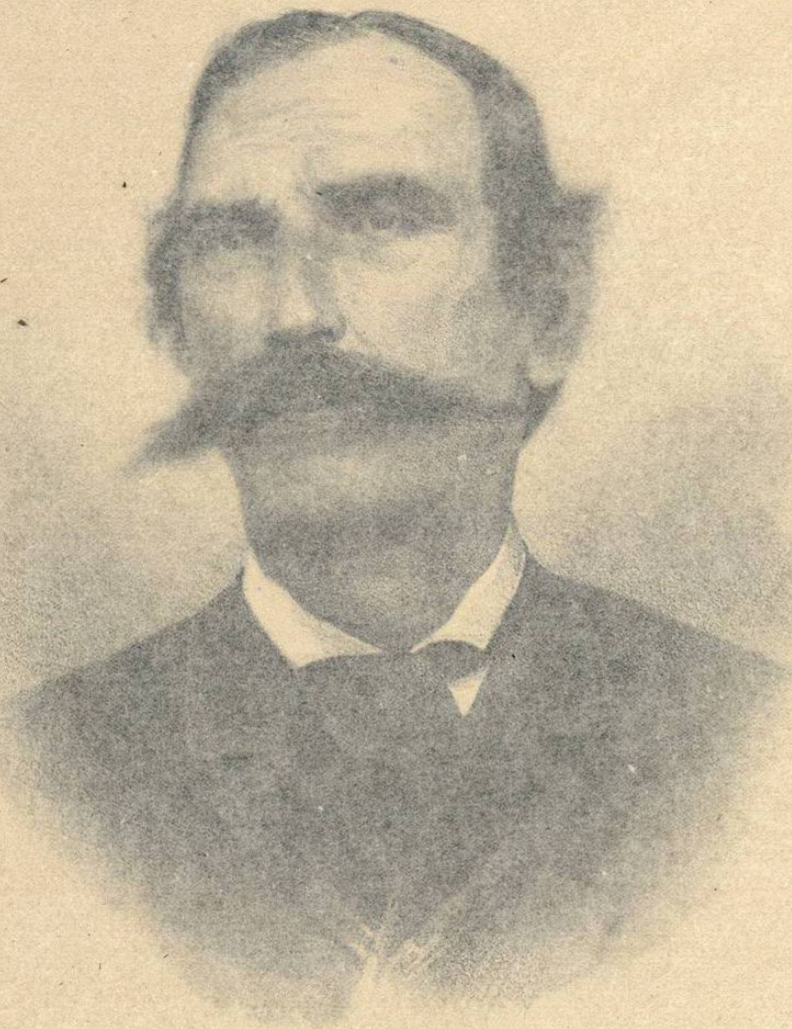
In 1856 as second in command of the liberal forces, he made the campaign of the State of Tabasco and contributed to the triumph of the constitutional party. Afterwards when the reactionary administration come into power and then the Empire, Grajales busied himself with reorganizing the forces and then he collected three hundred men: with these he went to the capital of the State of Chiapas, and succeeded with this handful of men in defeating a force of 1300 and after several other battles, he reestablished constitutional order throughout all the State.

Later on he effectively contributed in repressing a revolt of Indians, that would have had very serious consequences.

When the plan of Tuxtepec was proclaimed, Grajales hastened to follow it and then unceasingly fought and with success in the mountains of Tierra Blanca, and was wounded in one of the bloody fights then had.

When he got cured of his serious wound and after he remained as a prisoner for a long period, he went to Tuxtla with a few men and attacked some barracks garrisoned by two hundred men whom he deprived of their arms which served to provide his men and increase his force. He then marched against San Cristobal.

He might have then held the position



*Julian Grajales*

puesto de Gobernador del Estado; pero no lo hizo, por ser consecuente con sus promesas, lo cual vino á manifestar que sus trabajos no han tenido nunca por mira el interés. Consecuente con esta resolución, pocas veces ha sido gravoso á las rentas públicas, las más por el contrario ha sostenido sus principios, haciendo los gastos de su propio peculio. El general Grajales, ha contribuido eficazmente al triunfo de la causa liberal con sus esfuerzos traducidos en servicios personales y pecuniarios.

En 1849 derrotó en Serropot á las fuerzas pronunciadas contra el gobierno. En 1853 á las fuerzas juchitecas en Tuxtla Gutierrez. En 1864 al jefe imperialista Raul, en el pueblo de Ixtapa. En el mismo año, sitió y derrotó á Ortega en San Cristóbal las Casas. En 1866 á Utrilla en el cerro de Guadalupe. En 1871 á Yañez en la Cruz Blanca de Tuxtla Gutierrez. Así conquistó sus ascensos hasta el grado de general.

Actualmente desempeña el puesto de diputado á la legislatura del Estado de Chiapas, puesto que desempeñó tambien en el anterior período.

Grajales es muy popular en el Estado de Chiapas, en donde lleva la vanguardia como buen liberal, como amigo leal, como cumplido caballero y como militar valiente.

Gouverneur de l'Etat; mais il ne le fit pas, pour ne point faillir à ses promesses, ce qui vint prouver d'une manière évidente qu'il ne fut jamais animé de vues intéressées. Conséquent avec ce principe, rarement il a grevé les revenus publics; le plus souvent, au contraire, il a sacrifié ses propres ressources au soutien de ses idées. Le général Grajales a puissamment contribué au triomphe de la cause libérale, en payant de sa personne et de ses deniers.

En 1849, il battit à Serropot les forces prononcées contre le gouvernement, en 1853 les forces juchitèques à Tuxtla Gutierrez, et en 1864 le chef impérialiste Raul dans le village d'Ixtapa. La même année, il assiégea et battit Ortega à San Cristobal Las Casas. En 1866, il défit Utrilla sur les hauteurs de Guadalupe, et en 1871 Yañez à la Cruz Blanca de Tuxtla Gutierrez. Il conquit dans ces combats tous ses grades jusqu'à celui de général.

Il est actuellement député à la législature de l'Etat de Chiapas, mandat qu'il a déjà rempli durant la période antérieure.

Grajales est très populaire dans l'Etat de Chiapas, où il occupe une place distinguée comme bon libéral, ami loyal, parfait gentilhomme et brave soldat.

of Governor of that State; but he did not do so, which shows that he desired to comply with what he promised, as he has later on demonstrated by his labors that have never been inspired by self interest. In compliance with that determination he rarely has been burthensome to the public revenues; on the contrary he has sustained liberal principles, but made all expenses out of his own means. General Grajales has contributed most effectively to the triumph of the liberal cause with his efforts which have consisted in personal and pecuniary services.

In 1849 he defeated at Serreport the troops that had rebelled against the Government. In 1853 also the troops of Juchitan in Tuxtla Guerrero. In 1864 the imperialist leader Raul at the village of Ixtapa. In the same year he laid siege and defeated Ortega at San Cristobal las Casas; In 1866 Utrilla at Guadalupe hill and in 1871 Yañez at the White Cross of Tuxtla Guerrero. Thus he obtained his ranks up to General.

At present he is deputy to the Legislature of the State of Chiapas; this position he had before in a former period.

Grajales is very popular in the State of Chiapas, where he is among the first among good liberals, loyal friends, perfect gentlemen and brave soldiers.

